



Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạţ Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

CHẦU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.



LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ

Ngày 1 Tháng 11, Năm 2020 - Số 864



CÁC ĐIỀU KIỆN LÃNH ƠN TOÀN XÁ TRONG THÁNG 11 ĐƯỢC ĐIỀU CHỈNH

Do đại dịch Covid-19, để đảm bảo các điều kiện an toàn sức khỏe, Toà Ân giải Tối cao đã ban hành một sắc lệnh cho phép việc lãnh nhận Ơn Toàn Xá cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời có thể được thực hiện trong suốt tháng 11.

Văn Yên, SJ - Vatican News

BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch:
Anh Ngô Quang Tuyền. 713-897-9222
Phó Chủ Tịch Nội Vụ:
Anh Phạm Phúc 832-812-7272
Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:
Anh Đinh Quang Dũng 832-800-2000
Tổng Thư Ký:
Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. 832-283-0957
Thủ Quỹ:
Chị Nguyễn Lan 713-261-9734

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch:
Bà Trần Thị Đỗ 832-563-0066
Nội Vụ:
Anh Nguyễn Thanh Tông 832-287-0328
Ngoại Vụ:
Chị Phan Hồng Thu 832-797-4512
Anh Đinh Quang Thịnh 281-793-6681
Thủ Quỹ:
Anh Nguyễn Hưng Hiền 281-902-8852
Thư Ký:
Chị Nguyễn Thúy Anh 832-283-0089

CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

Các Bà Mẹ Công Giáo:
Nguyễn Thị Ngọc Hà 832-790-5290
Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:
Julie Vân Trinh Nguyễn: 832-654-5241
Huynh Đoàn Đa Minh:
Bà Đào Thị Rành: 832-646-6833
Hướng Đạo:
Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: 713-201-7804
Knights of Columbus:
Ông Nguyễn Văn Vinh, 713-518-7600
Legio Mariae:
Nguyễn Thị Lương: 281-704-8897
Liên Minh Thánh Tâm:
Ông Bùi Văn Nhất 713-542-1620
Mười Hai Chi Tộc:
Ông Từ Lâm Sơn 832-335-1492
Thanh Niên Ánh Sáng:
Anh Nguyễn Thanh Tông 832-287-0328
Thiếu Nhi Thánh Thể:
Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. 832-870-7702
Tông Đồ Fatima:
Ông Đinh Quang Hưởng 281-794-1224
Phong Trào Cursillo:
Cô Nguyễn Thu Trang 713-303-7982
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:
Anh Sơn Nguyễn: 713-922-6392



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

Sắc lệnh giải thích, Toà Ân giải Tối cao đã nhận được nhiều thỉnh nguyện của các mục tử xin cho việc thực hành đạo đức “cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời” được thực hiện phù hợp với bối cảnh đại dịch, Toà Ân giải Tối cao đã quyết định:
“Ơn Toàn Xá được ban cho những ai viếng nghĩa trang và cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời, thông thường chỉ trong những ngày từ 1-8/11, có thể chuyển sang các ngày khác đến hết tháng 11. Những ngày này, do mỗi tín hữu tự chọn, có thể tách biệt nhau” (không cần các ngày liên tiếp).

Bên cạnh đó, sắc lệnh cũng điều chỉnh việc lãnh nhận Ơn Toàn Xá vào ngày 2/11, ngày lễ “cầu nguyện cho các tín hữu qua đời”, khi viếng nhà thờ hoặc nhà nguyện và đọc một Kinh Lạy Cha và một Kinh Tin Kính, có thể dời không chỉ vào ngày Chúa Nhật trước hoặc sau đó, hoặc vào ngày lễ Các Thánh, mà còn có thể vào một ngày nào khác của tháng 11, do mỗi tín hữu tự chọn.

Thêm vào đó, riêng đối với những người già, người bệnh hoặc những ai vì lý do nghiêm trọng không thể ra khỏi nhà, cũng có thể lãnh nhận Ơn Toàn Xá, miễn là họ hiệp nhất thiêng liêng với các tín hữu khác, hoàn toàn xa lánh tội lỗi và với ý hướng thực hành ba điều kiện thông thường: xưng tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng. Họ có thể làm việc này trước một bức ảnh Chúa Giêsu hay Đức Mẹ, đọc kinh cầu cho những người đã qua đời hoặc một bài đọc Kinh Thánh vv... để dâng cho Chúa những đau khổ và khó khăn của mình.

Sắc lệnh cũng kêu gọi các linh mục, trong năng quyền của mình, quảng đại cử hành bí tích Giải Tội và trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân. Đồng thời, vì lợi ích cho các linh hồn trong Luyện ngục, tất cả các linh mục đều được mời gọi cử hành ba Thánh Lễ trong ngày cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời, theo Tông hiến Incruentum Altaris, do Đức Benedictô XV ban hành 10/08/1915.

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/vatican-city/news/2020-10/cac-dieu-kien-lanh-on-toan-xa-trong-thang-11-duoc-dieu-chinh.html>

Đức Thánh Cha CÔNG BỐ TÊN 13 TÂN HỒNG Y

Hồng Thủy - Vatican News

Trưa Chúa Nhật 25/10, sau khi đọc kinh Truyền Tin, Đức Thánh Cha đã công bố tên 13 giám mục và linh mục sẽ được ngài thăng Hồng y trong công nghị Hồng y được cử hành vào chiều thứ Bảy 28/11, vọng Chúa Nhật thứ I Mùa Vọng.

2 vị thuộc giáo triều Roma
Đứng đầu danh sách là hai giám mục thuộc giáo triều Roma.

Trước hết là Đức cha Mario Grech, Tổng Thư ký Thượng Hội đồng giám mục; kế đến là Đức cha Marcello Semeraro, mới được Đức Thánh Cha bổ nhiệm làm Tổng trưởng Bộ Phong thánh hôm 15/10 vừa qua.

6 giám mục đứng đầu các giáo phận



CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

Ban An Ninh:
Nguyễn Hùng Kevin 832-335-2423
Ban Dân Hoa:
Cô Đinh Thị Thu. 832-277-2914
Ban Giáo Dục:
Ông Nguyễn Tấn Tài 281-370-1338
Giới Trẻ:
Anh Bùi Trương: 832-452-4687
Ban Giúp Lễ:
Anh Chu Quốc Bảo 713-261-6092
Ban Khánh Tiết:
Anh Nguyễn Văn Phi. 713-591-0012
Ban Kỹ Thuật:
Anh Bùi Mạc: 713-206-4992
Ban Nghi Lễ:
Ông Trần Thiết Hùng. 281-795-3655
Ban Phụng vụ và Thánh Thư:
Anh Phạm Canh Dân. 281-248-3237
Phụng Vụ Thánh Nhạc:
Anh Viễn Phương 713-373-7964
Ban Truyền Thông:
Anh Tâm Dân 713-398-1126
Thừa Tác Viên Thánh Thể:
Ông Lê Trung Phương 832-276-0936
Ban Văn Nghệ:
Anh Nguyễn Duy Hiền. 832-715-6838
Ban Xã Hội:
Chị Trần Xuân Tracy: 713-518-7203
Ban Y Tế:
BS Vũ Phúc: 832-630-2318
Giáo Lý Tân Tòng
Thầy Nguyễn Văn Nhật: 832-381-8103
Ban Vũ Thánh Rosa de Lima
Chị Diệp Loan: 832-672-0103
CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:
Ca Đoàn Cecilia:
Cô Trịnh Hòa Linh Giang 832-455-8720
Ca Đoàn Thiếu Nhi:
Chị Trần Thiên Ân: 713-553-3717
Ca Đoàn La Vang:
Phạm Hồng Thái 832-446-7029
Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:
Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328
Ca Đoàn Thành Tâm:
Chị Nguyễn Mỹ Hương 281-891-5641
Ca Đoàn Trí Ân:
Nguyễn Thụy Anh 832-359-2192

Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 01/11/2020 - 07/11/2020

Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Mười Một:

Cầu cho trí tuệ nhân tạo (AI)

Chúng ta cầu nguyện cho sự tiến bộ của robot và trí tuệ nhân tạo luôn phục vụ con người.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
01	Tr	CÁC THÁNH NAM NỮ. Lễ Trọng. Kh 7,2-4.9-14; 1 Ga 3,1-3; Mt 5,1-12a
02	Tr	THỨ HAI. LỄ CÁC ĐẰNG LINH HỒN. Lễ Trọng. Kn 3,1-9; Rm 6,3-9; Ga 6, 37-40
03	Tr	THỨ BA. THÁNH MÁCTINÔ PORÉT, TU SĨ. Lễ Nhớ. Pl 4,4-9; Mt 22,34-40
04	Tr	THỨ TƯ. THÁNH CARÔLÔ BORÔMÊÔ, GIÁM MỤC. Lễ Nhớ. Rm 12,3-13; Ga 10,11-16
05	X	Thứ Năm. Pl 3,3-8a; Lc 15,1-10
06	X	Thứ Sáu. Pl 3,17-4,1; Lc 16,1-8
07	X	Thứ Bảy. Pl 4,10-19; Lc 16,9-15

Tiếp theo là các giám mục đứng đầu các giáo phận, gồm có: Đức tổng giám mục Antoine Kambanda của Kigali, Rwanda; Đức tổng giám mục Wilton Gregory của Washington, Hoa Kỳ; Đức tổng giám mục José Advincula của Capiz, Philippines; Đức tổng giám mục Celestino Aós Braco của Santiago di Cile, Chile; Đức cha Cornelius Sim, giám quản tông tòa Brunei; Đức tổng giám mục Augusto Paolo Lojudice của Siena-Colle Val d'El-sa-Montalcino;

Bề trên cộng đoàn Phanxicô ở Assisi Cha Mauro Gambetti, dòng Phanxicô Viện tu, Bề trên cộng đoàn Phanxicô ở Assisi; 4 vị trên 80 tuổi

Và Đức Thánh Cha cũng thăng 4 vị quá 80 tuổi lên Hồng y; đó là: Đức cha Felipe Arizmendi Esquivel, nguyên giám mục của San Cristóbal de lasCasas, Mexico;

Đức tổng giám mục Silvano M. Tomasi, cựu Sứ thần Tòa Thánh; Cha Raniero Cantalamessa, dòng Cappuccino, giảng thuyết viên phủ Giáo hoàng;

và cuối cùng là Đức ông Enrico Feroci, cha sở giáo xứ Đức Mẹ Maria Divino Amore ở Castel di Leva.

Đây là công nghị Hồng y thứ 7 của Đức Thánh Cha Phanxicô trong 7 năm Giáo hoàng của ngài.

Trợ giúp giám mục Roma

Đức Thánh Cha mời gọi các tín hữu: “Chúng ta hãy cầu nguyện cho các tân Hồng y, để khi khẳng định sự gắn bó của các ngài với Chúa Ki-tô, các ngài sẽ giúp tôi trong sứ vụ Giám mục Rôma, vì lợi ích của toàn thể

dân tộc thánh thiện và trung thành của Thiên Chúa.”

Phẩm phục đồ

Phẩm phục màu đỏ của các Hồng y muốn nói rằng các ngài sẵn sàng hy sinh chính bản thân, đến mức đổ máu, để phục vụ đáng kể vị thánh Phê-rô, và mặc dù họ sống ở những vùng xa xôi nhất trên thế giới, họ có tòa tại một giáo xứ ở Roma để họ được nhập tịch vào giáo phận mà Đức Giáo hoàng là Giám mục.

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2020-10/dtc-phanxico-cong-nghi-hong-y.html>

VATICAN EXTENDS TIME FOR PLENARY INDULGENCES FOR ALL SOULS' DAY



Vatican has announced the extension of the plenary indulgences to avoid the influx of people in public places such as churches, cemeteries and columbaries. According to the Catholic News Agency, last October 23, 2020, a decree was signed by Cardinal Mauro Piacenza, Major Penitentiary of the Apostolic Penitentiary, stating that indulgences can be acquired for the whole month of November.

Indulgences are merits received through certain pious acts, which can help revoke temporal punishment caused by sin for those who have died.

Cardinal Piacenza said that the new provisions were made after the bishops' request of the extension of plenary indulgence given the importance of the commemoration of the feasts of All Saints' Day on November 1 and All Souls' Day on November 2. He also mentioned that live-streamed Masses were beneficial for those individuals who cannot attend the liturgy physically.

“There is therefore a pursuit by the bishops to implement all possible solutions to bring people back to the Church, always respecting everything that needs to be done for the particular situation in which we unfortunately find ourselves,” said the Cardinal.

With the penitentiary's new decree, individuals who cannot go outside may still receive indulgences, while others may attend mass in the Churches and visit their departed loved ones, following the implemented health protocols.

The decree also highlights the importance of the availability of the sacraments during the whole month of November.

“For an easier attainment of divine grace through pastoral charity, this penitentiary earnestly prays that all priests endowed with the appropriate faculties offer themselves with particular generosity to the celebration of the sacrament of Penance and to administering Holy Communion to the sick,” according to the decree.

Every November, Catholics have two traditional means of obtaining plenary indulgences for the souls: the faithful may receive full indulgence each day from November 1 to November 8 when they visit a cemetery to pray for the departed and fulfilled other conditions, and when they go to a church or an oratory to pray for the faithful departed on November 2, All Souls' Day.

These plenary indulgences had been extended throughout November to avoid large gatherings in public places that may expose the faithful to the risk of COVID-19. The indulgences can thus be obtained on any day in November.

Those who cannot leave the house, on the other hand, including the elderly, the sick, the children, and others for serious reasons may receive indulgences by reciting prayers for the deceased in front of an image of Jesus or the Virgin Mary.

One also must fulfill certain conditions such as: having a spirit detached from sin; going to confession; receiving the Eucharist; praying for the pope's intentions; and being united spiritually with all the faithful. (Fatima Llanza/RCAM-AOC)

Source: <https://www.rcam.org/index.php/component/k2/item/970-vatican-extends-time-for-plenary-indulgences-for-all-souls-day>

ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020:	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-7-2020	\$23,872.50
Số tiền còn phải đóng:	\$32,127.50

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TRONG THÁNG 11 và 12 NĂM 2020

Tháng 11

LỄ CÁC THÁNH

Chúa Nhật, ngày 01 tháng 11 năm 2020

Thánh Lễ 9:00 AM, 11:00 AM (Bồn Mạng Ban Kỹ Thuật), và 6:00 PM

Chúa Nhật, ngày 01 tháng 11 năm 2020 lúc 3 giờ chiều,

Giáo Xứ sẽ có Thánh Lễ tại Nghĩa Trang Earthman Resthaven

LỄ KÍNH THÁNH MARTINO

Thứ Ba, ngày 03 tháng 11 năm 2020- Thánh Lễ lúc 6 giờ chiều

Thánh Lễ Tạ Ơn, Thanksgiving

Thứ Năm, ngày 26 tháng 11 năm 2020.

Giáo xứ có 3 thánh lễ lúc 7:30 AM, 9:00 AM (Bồn Mạng CĐ Tri Ân) và 11:00 AM (Bồn Mạng CĐ Cecilia)

Thánh Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam-

Thứ Bảy, ngày 28 tháng 11 năm 2020,

Thánh Lễ lúc 8:30 am tại Tượng Đài Các Thánh Tử Đạo (Bồn mạng Gia Tộc La Vang)

Tháng 12

LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI- Lễ Trọng

Thứ Ba, ngày 08 tháng 12 năm 2020- Thánh Lễ lúc 8:30 am và 6:00 pm (Bồn Mạng Hội Legio Maria)

•Giải tội Mùa Vọng: Thứ Hai, Thứ Ba, và Thứ Tư, ngày 07, 08, và 09 tháng 12 năm 2020 từ 7:15 pm- 9:00 pm

•Giảng phòng Tĩnh Tâm Mùa Vọng: Thứ Năm, Thứ Sáu, và Thứ Bảy, ngày 10, 11, và 12 tháng 12 năm 2020 từ 7:00 pm- 8:30 pm

LỄ VỌNG GIÁNG SINH:

Thứ Năm, ngày 24 tháng 12 năm 2020. Giáo xứ có 1 thánh lễ.

7:00 pm- 9:00 pm – Diễn Nguyện Vọng Giáng Sinh

9:00 pm – Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh

Sẽ được cử hành tại phía trước mặt tiền của trường học mới, và giáo xứ sẽ truyền hình vào trong nhà thờ cho những người cao niên, trẻ em, không thể dự lễ bên ngoài.

ĐẠI LỄ GIÁNG SINH:

Thứ Sáu, ngày 25 tháng 12 năm 2020

Các thánh lễ như ngày Chúa Nhật (7:30 am, 9:15 am, 11:00 am, và 6:00 pm)

•**Lễ Thánh Gia Thất**- Chúa Nhật ngày 27 tháng 12 năm 2020

Thánh Lễ 11 AM - Mừng kỷ niệm hôn phối

•**Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa** (và cũng là ngày Tết Dương Lịch)- lễ trọng. Giáo xứ có các giờ thánh lễ sau:

Thứ Năm, ngày 31 tháng 12 năm 2020- lễ vọng lúc 9:00 pm

Thứ Sáu, ngày 01 tháng 01 năm 2020- Lễ chính ngày- các giờ thánh lễ như ngày Chúa Nhật (7:30 am, 9:15 am, 11:00 am, và 6:00 pm)

Văn phòng giáo xứ kính báo.

THÔNG BÁO CỦA CHI HỘI NUÔI DƯỠNG ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ – LA VANG

Kính thưa cộng đoàn, cách riêng là quý vị thành viên trong Hội Nuôi Dưỡng Ơn Gọi Thánh Martinô, Chúa Nhật ngày 08 tháng 11 là ngày mà giáo xứ có xin tiền lần II cho việc nuôi dưỡng ơn gọi Dòng Đaminh. Ngày này, chi hội cũng tổ chức thánh lễ bốn mạng vào lúc 11am. Xin kính mời quý vị đến tham dự và cầu nguyện cho quý hội viên còn sống cũng như đã qua đời. Sau thánh lễ, xin kính mời cộng đoàn cùng ghé xuống hội trường để cùng chung vui với quý cha và quý thầy Dòng Đaminh trong ngày lễ.

LỄ KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CỦA CHÚA

Giờ cầu nguyện và Thánh Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa trong tháng 11 sẽ vào ngày Thứ Sáu tuần này, ngày 06 tháng 22 năm 2020, bắt đầu lúc 2 giờ 30 trưa. Xin kính mời cộng đoàn đến tham dự để khẩn nài Lòng Thương Xót, và dâng lên Thiên Chúa những lời cầu nguyện của mình và gia đình.

THÔNG BÁO CỦA HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH VỀ CHƯƠNG TRÌNH QUỸ TIẾT KIỆM NĂM 2020

Kính thưa quý vị, các hộp quỹ tiết kiệm đã được gửi đến các gia đình trong giáo xứ vào Mùa Chay năm 2020. Để tiện việc tổng kết cho năm 2020, xin quý gia đình hoàn lại cho giáo xứ trong mùa lễ Tạ Ơn này. Xin quý gia đình có thể mang đến nhà thờ trong những thánh lễ ngày thường hay cuối tuần. Nguyên xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho sự đóng góp của quý vị. Hội Đồng Tài Chánh xin chân thành cảm ơn.

THÔNG BÁO LỚP HỌC THI QUỐC TỊCH 2020-2021

Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang xin trân trọng thông báo chương trình Lớp Học Thi Quốc Tịch 2020-2021 sẽ bắt đầu ghi danh vào:

- Chúa Nhật ngày 8 tháng 11, 2020 từ 10:00 am đến 12:00pm.

Nơi ghi danh: Trường Học bên nhà thờ cũ.

Lớp Học Thi Quốc Tịch sẽ bắt đầu học vào: Chúa Nhật ngày 15 tháng 11, 2020 từ 10:30 am đến 12:00 pm .

Lệ Phí cho Chương Trình Học Thi Quốc Tịch năm nay sẽ được miễn phí cho các học viên. Tuy nhiên vì còn dưới sự ảnh hưởng của đại dịch Covid-19 nên giáo xứ chỉ nhận ghi danh với những giới hạn sau: chúng tôi chỉ nhận ghi danh số học sinh là 30 người. ưu tiên cho những ai cần thi quốc tịch gấp trong 3 tháng trở lại.

Mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (281) 999-1672 trong giờ làm việc.

THÔNG BÁO VỀ THÁNH LỄ MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI & MỪNG THƯỢNG THỌ

Như mọi năm, năm nay Giáo Xứ sẽ tổ chức lễ Mừng Kỷ Niệm Hôn Phối vào ngày lễ Thánh Gia Thất (27 tháng 12, 2020 lúc 11 sáng), để cầu nguyện đặc biệt cho các gia đình kỷ niệm 10, 15, 20, 25, 30, ... năm thành hôn. Theo quy định của Giáo Phận Galveston- Houston và Tòa Ân Xá Rôma, Phép Lành Tòa Thánh chỉ ban cho các gia đình kỷ niệm 25 năm, 50 năm, và 60 năm thành hôn.

Cũng vậy, giáo xứ sẽ tổ chức Mừng Thượng Thọ cho quý cụ ông, cụ bà mừng thọ 80, 85, 90, 95 hay 100 tuổi vào dịp Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa, ngày 1/1/2021.

Để việc tổ chức và xin phép lành Tòa Thánh được chu đáo, xin kính mời quý gia đình có ngày kỷ niệm hôn phối và thượng thọ trong dịp này, ghi danh với văn phòng giáo xứ trước ngày 27 tháng 11 năm 2020. Văn phòng giáo xứ kính báo.

ỦNG HỘ CHO BẢO LỤT MIỀN TRUNG, VIỆT NAM

Nếu ai muốn đóng góp cho Miền Trung, xin vui lòng liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ. trước ngày 8 tháng 11 năm 2020.

CENTRAL VIETNAM FLOOD RELIEF

If anyone would like to make a donation to aid those affected by the flood in central Vietnam, please contact the parish office before November 8, 2020.

THÔNG BÁO CỦA BAN GIÁO LÝ:

Hình và DVD của Thánh Lễ Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức đã xong. Xin quý phụ huynh có con em trong hai Thánh Lễ này đến văn phòng giáo xứ nhận hình và DVD của con em mình.

Mấy năm trước hình gửi về nhà đã bị thất lạc rất nhiều nên xin làm phiên quý phụ huynh đến văn phòng giáo xứ để nhận.

Ngày và Giờ làm việc của giáo xứ:

-Thứ Hai cho tới Thứ Sáu

-9:00 sáng cho tới 5:30 chiều. (nghỉ giờ ăn trưa: 12:00 1:00)

Ban Giáo Lý xin chân thành cảm ơn quý phụ huynh.

TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 25/10/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật.	\$7,363.00
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo dâng cúng cho Quỹ Xây Cát & Phát Triển	\$3,152.00
Quỹ Xây Cát & Phát Triển	\$10,400.00
Tiền Khẩn Tháng 10 Năm 2020	\$393.37
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho Quỹ Xây Cát & Phát Triển.	\$320.00
Đám Cưới và Sách	\$1,300.00
Hoa, Sách Đám Tang	\$1,460.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$590.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến	\$100.00
Bảo Trợ Lịch 2021	\$800.00
Quảng cáo trên BTMV	\$140.00
Giúp Bảo Lụt Miền Trung	\$1,380.00
TỔNG CỘNG.	\$27,398.37

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

HOA DÂNG MẸ TRONG THÁNG MÂN CÔI, THÁNG MƯỜI

Giáo xứ xin chân thành tri ân những hội đoàn, gia đình, những cá nhân đã dâng bó hoa thiêng cho Đức Trinh Nữ Maria trong Tháng Mân Côi:

1. LV 1747

2. LV 268

3. Quý ân nhân ẩn danh

ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

ỦNG HỘ BẢO LỤT MIỀN TRUNG

Giáo xứ xin chân thành tri ân những hội đoàn, gia đình, những cá nhân đã ủng hộ cho Bảo Lụt ở Miền Trung

1. Bà Nguyễn Nga- LV 253. \$100.00
2. GĐ Bùi Diana- LV 62
3. Anh Chị Phương Yêu- LV 1247. \$100.00
4. Bà Nguyễn Thị Lượng- LV 158
5. Bà Trần Trung Thành
6. ÔB Thúy Cầu & Bà Phượng (Austin, TX)
7. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116
8. Anh Chị Minh & Thu
9. Anh Chị Hoàng & Thủy
10. Anh Chị Nguyễn Tấn Tài- LV 501
11. LV 1976
12. Ân Danh
13. Bà Đặng Hiến Kim
14. Ân Danh
15. Ân Danh
16. GĐ Hoàng Trang
17. GĐ Hoàng Kim Anh
18. Bà Trần Thị Huệ- LV 327
19. Bà Nguyễn Thị Sang- LV 246
20. Ân Danh
21. Bà Nguyễn Lành- LV 140
22. Bà Hoa & Anh Chị Lap- LV 202
23. Thiếu Nhi Thánh Thể (Đoàn Anrê Dũng Lạc)
24. Ông Bà Phạm Đặc Lực- LV 393
25. Lam Ten
26. En Lam
27. Chợ Thắng Hưng
28. GĐ Nhã Trang
29. Ân Danh
30. NGĐ Hoàng Minh Giám- LV 125

RAO HÔN PHỐI

1. Anh VÕ PETER., con trai của ÔB Võ Nhuận & Bùi Trinh, kết duyên cùng Chị MARIA GORETTI NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, con gái của ÔB Nguyễn Hữu Minh & Nguyễn Thị Thanh Huyền, tại Nhà Thờ, lúc 2 giờ chiều, ngày 14 tháng 11 năm 2020.

BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIETV

Giáo xứ xin chân thành tri ân những hội đoàn, gia đình, những cá nhân đã bảo trợ Thánh Lễ Trực Tuyến Trên Đài Việt TV

1. Houston Crawfish & Seafood \$3,625.00
2. Phở Duy Restaurant \$3,625.00
3. GĐ Bùi Đình Thắng- LV 1945 \$100.00
4. GĐ Phạm Trung Quân- LV 903 \$250.00
5. GĐ Đinh Quang Dũng- LV 2354 \$1,000.00

6. AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 \$2,000.00
7. GĐ Lưu Trung Thành- LV 228 \$1,000.00
8. GĐ Nguyễn James- LV 1135 \$250.00
9. Dr. Anthony Hoàng \$750.00
10. GĐ Nguyễn Khiêm- LV 319 \$2,000.00
11. Trương Bùi- LV 395 \$1,000.00
12. Chợ Thắng Hưng \$4,000.00
13. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang \$1,000.00
14. GĐ Đỗ Duy Tâm \$1,500.00

15. Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang \$1,000.00
16. GĐ Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram \$100.00
17. GĐ Nguyễn Thu- LV 1272 \$200.00
18. AC Cường Vũ & Loan- LV 2086 . . . \$3,000.00
19. DB Pharmacy- LV 185 \$300.00
20. Ấn Danh \$50.00
21. GĐ Nguyễn Văn Tình \$110.00
22. GĐ Trần Nhật & Hồng Ân \$2,000.00
23. GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318 . . . \$600.00
24. Bảo Châu Pharmacy \$500.00
25. GĐ Nguyễn Văn Pháp – LV 1944 . . . \$1,000.00
26. V247 Power \$3,625.00
27. Vinashop \$3,625.00
28. Dta Electric \$3,625.00
29. Hydor Health \$3,625.00
30. Đoàn Tông Đồ FATIMA \$500.00
31. Ca Sĩ Hoàng Quân \$100.00

32. Nguyễn & Trương Family- LV 1127 . . \$500.00
33. Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163 \$200.00
34. Bà Tin Nguyễn (Georgia) \$100.00
35. GĐ Thôi Holly (Arlington). \$100.00
36. GĐ Nguyễn Hinh- LV 1363 \$100.00
37. LV 2241 \$100.00
38. GĐ Phan Anna- LV 1044 \$100.00
39. LV 1272 \$200.00
40. GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265 \$200.00
41. AC Andy Ngo & Janice Tran \$1,000.00
42. Đoàn Thị Hương- LV 46 \$100.00
43. HĐ Food Market \$1,100.00
44. Come & See Nguyen Auto Repair . . \$2,000.00
45. JRN Nursery \$1,000.00
46. Nhà Quàn Vĩnh Phước \$1,000.00
47. Schmidt Memorial (Mộ Bia) \$700.00
48. Kenny Auto Service \$500.00
49. GĐ Khánh Dư & Phương Thảo . . . \$1,000.00
50. Phở Trang \$500.00
51. Alliance Auto \$1,000.00
52. Mai Thị Yến- LV 17 \$100.00
53. AC Cường Trần – Sao Mai Services \$1,000.00
54. ÔB Cao Hùng Thế \$200.00
55. DiemPhuong 1980 Corporation- Dê Hoàng Duy \$2,000.00
56. GĐ Khoa & Châu Ngô \$750.00
57. Anh Chị Trần Đức Tuấn- LV 1305 . . \$1,000.00
58. GĐ Khoa & Châu Ngô \$750.00
59. GĐ Trần Tuấn Đức- LV 1305 \$1,000.00
60. Paradise Tomball Nails & Spa \$300.00
61. Elane Skin Care & Cosmetic \$200.00
62. Ấn Danh \$200.00
63. Anh Chị Đỗ Minh Trí- LV 866 \$500.00
64. GĐ Hoàng Ngọc Quang- LV 1193 . . . \$100.00
65. GĐ Phạm Năng Hưng- LV 323 . . . \$1,000.00
66. GĐ Peter Học Võ \$1,000.00

BẢO TRỢ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG TO GO 2020

1. Anh Chị Hậu & Thủy \$500.00
2. Chị Cindy Ma \$1,000.00
3. GĐ William Nguyễn \$2,000.00
4. GĐ Tôn Cần Phú- LV 1085 \$100.00
5. Anh Chị Sơn & Tú \$400.00
6. Bali Spa & Nails- LV 2228 \$500.00

7. GĐ Hoàng Lý. \$500.00
8. Greenland Pharmacy #2 \$500.00
9. LV 16 \$500.00
10. GĐ Trần Tấn Định- LV 231 \$50.00
11. GĐ Nguyễn Việt Lương- LV 293 . . . \$200.00
12. GĐ Trần Văn Rự- LV 1159 \$300.00
13. GĐ Nguyễn Ngọc Thành \$300.00
14. GĐ Thân Vũ \$300.00
15. Ban Dâng Hoa La Vang \$500.00
16. GĐ Đình Quang Hưởng- LV 477 . . . \$300.00
17. Giờ Chả Đúc Hương \$680.00
18. GĐ Trần Công Thuận- LV 2344 \$100.00
19. Vy Tăng \$100.00
20. GĐ Phan Xuân Long- LV 2576 \$200.00
21. Nhóm Cầu Long \$2,000.00
22. GĐ Diệu & Đẹp \$1,000.00
23. GĐ Ngô Quang Tuyến- LV 796 \$500.00
24. GĐ Vũ Ngọc Thu- LV 504 \$200.00
25. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116 \$200.00
26. Bà Liên (Giáo Xứ Lộ Đức) \$22.00
27. GĐ Lương Tấn Phú & Bích Vi- LV 107 \$500.00
28. GĐ Trương Văn Vị- LV 118 \$200.00
29. LV 1759 \$200.00
30. Chị Luận \$800.00
31. Một số quý ẩn danh \$1,142.00
32. GĐ Kỳ Anh Huỳnh- LV 1335 \$250.00
33. Anh Chị Nguyễn Nguyễn Chủ Tiệm Phở 45 \$500.00
34. GĐ Triệu Hoàng- LV 367 \$200.00
35. GĐ Nguyễn Trường Sơn- LV 1077 . . . \$500.00

Đóng Góp Quỹ Xây Dựng LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG (Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ: Năm 2019- \$310,960.00

Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 25/10/2020

1. GĐ Thân Lộc- LV 1531 \$1,000.00
2. Quỹ Cha \$500.00
3. ÔB Nguyễn An Bày- LV 436 \$500.00

4. GĐ Nguyễn Quý Lucas- LV 1693 \$100.00
5. GĐ Nguyễn Vũ Hà- LV 835 \$100.00
6. GĐ Nguyễn Charlie- LV 1127 \$50.00
7. GĐ Bùi Sarah- LV 2376 \$50.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$100.00
Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 25/10/2020- 17 phong bì

Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 18/10/2020

1. GĐ Phạm Thị Vân- LV 74 \$1,000.00
2. GĐ Hoàng Thị Anh Vân \$1,000.00
3. Quỹ Cha \$500.00
4. Nhà Hiếu Anh Phêrô Nguyễn Hữu Triệu \$500.00
5. Nguyễn Thắng Hansel \$200.00
6. GĐ Trần Thị Huệ- LV 327 \$200.00
7. GĐ Phạm Chính Khách- LV 619 \$100.00
8. GĐ Nguyễn Ngọc Cường- LV 1782 . . . \$100.00
9. GĐ Vũ Bảo Giang- LV 1630 \$60.00
10. GĐ Phạm Văn Thám- LV 452 \$50.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$135.00
Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 18/10/2020- 20 phong bì

QUỸ TIẾT KIỆM 2020

Quỹ tiết kiệm năm 2018, giáo xứ đã nhận được \$15,208.79
Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được. \$9,391.85

85. Ấn Danh \$129.53
86. Ấn Danh \$37.02
87. LV 641- Nguyễn T. Hoa \$258.49
88. Ấn Danh \$191.95
89. Ấn Danh \$35.71
90. Ấn Danh \$35.65
91. LV 2099 \$77.10
92. LV 271 \$91.05
93. Ấn Danh \$64.43
94. LV 1377- Đặng Hòa Michael \$50.11
95. LV 807 \$113.90
96. Ấn Danh \$23.79
97. Ấn Danh \$70.90
98. LV 2218 \$45.92
99. LV 2367 \$66.12

DANH SÁCH

QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 11 TỪ NĂM 1986-2020 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Martha-Maria Trần Kim Ánh	11/2, 2015
Phanxicô Xavie Võ Văn Sứ	11/2, 2016
Phaolô Bùi Văn Tiên	11/3, 1992
Giuse Phạm Thông	11/3, 2016
Laurenso Trần Đình Khôi	11/6, 2014
Ho Van Tran	11/7, 1997
Phêrô Nguyễn Thanh Tuấn	11/9, 2002
Phanxicô Đinh Kiến Thúc	11/9, 2017
Đaminh Đỗ Đức Kỳ	11/10, 2007
Anna Nguyễn Thị Thúy Nga	11/18, 2012
Vincente Nguyễn Văn Côi	11/19, 2016
Giacôbê Lê Hoàn Thái	11/22, 2014
Thai Kim Hoa	11/23, 1997
Maria Nguyễn Bích Huyền	11/23, 2006
Teresa Nguyễn Thy	11/24, 2016
Maria- Elizabeth Nguyễn Thị Hồng Diệp	11/25, 2016
Annê Nguyễn Văn Thu	11/26, 2014
Maria Lý Thị Ngọc	11/26, 2014
Têrêsa Michelle Yến Nguyễn	11/28, 2014
Gioan Kim Nguyễn Ngọc Liên	11/28, 2016

Thomas Nguyễn Ngọc An	11/29, 2006
Giuse Nguyễn Peter	11/30, 2013
Giuse Nguyễn Mỹ Joseph	11/11, 2018
Theresa Trần Thị Khang	11/13, 2018
Gioan Nguyễn Duy Tâm	11/14, 2018
Theresa Hoàng Thị San	11/23, 2018
Anna Dương Thị Chúc	11/29, 2018

DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hào; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cụ Cổ Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyền; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Têresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 13. Bà Trịnh Thị Đâm (Mười); 15. Ông Đức; 17. Cô Liêu; 18. Cụ Nguyễn Thị Sáng; 19. Mẹ Cô Xuân; 20. Bà Phạm Thị Bảo; 21. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 22. Bà Lê Thị Huê; 24. Ông Trần Kim Quan; 25. Stephenô Trần Kim Sơn; 26. Têresa Nguyễn Hoàng Bích; 27. Chị Nguyễn Thị Yến; 28. Bà Elizabeth Nhị Lang; 29. Bà Trần Kim Đính; 30. Ông Phạm Văn Nam; 31. Bà Trần Thị Cúc;

NHẬN GIỮ TRẺ EM

Nguyễn Ngày (Full-Time)
Nửa Ngày (Part-Time)
Khu Vực: Houston, TX 77066
Cô Linda Phạm - Số điện thoại: 757-469-9888

GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ

AB REALTY & MORTGAGE
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:
281-568-9988
Christine Quynh Nguyen
Ls. Christopher Minh Y
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

FIRST CHOICE FAMILY CLINIC

832 953 3232
11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B HOUSTON, TX 77067

NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

DR. VINH VO, DNP
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

State Farm
HONG KONG 3 CENTER
281-444-8555
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS
13480 Veterans Memorial Dr. Ste.R6 -Houston-Texas 77014

JULIE NGUYEN
Agent

ĐẠY LÁI XE

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐUA ĐÓN PHI TRƯỞNG
- XE CÓ HAI THÁNG

XIN LIÊN LẠC **346-714-6717**

TRƯỜNG ĐẠY LÁI XE
SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085
Đay bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm
Đay lái xai, xe hai thắng - Thi bằng tiếng Việt
Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

RE/MAX UNITED
Commercial • Residential • Leasing
9889 Bellaire Blvd. #118
Houston, Texas 77036
Direct: **832-287-8558**
Office: 713-630-8000
E-Fax: 832-201-7409
Davidhmelandsw@gmail.com
RE# 540158

David Huy Nguyen
Realtor & Loan Consultant

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

Grand Opening !!!
ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET
(Hưng Đông Meat Market cũ)
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263
Houston, TX 77067
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

SFONE WIRELESS Simple & Affordable Wireless Phone Service

Sfone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer
UNLIMITED data-talk-text
\$24/month
UNLIMITED talk+text+10 GB's data
\$14/month

Up to 60% Off Retail Prices
Wide Selection of Devices
Nation's Largest and Most Reliable Network
No Contracts
No Credit Checks

NO CREDIT CHECKS - NO COMMITMENT - NO CONTRACTS
www.sfonenow.com 1-800-444-4080

Com Tam #9
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY
832-406-7570 | 281-820-3909

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

Houston Comprehensive Rheumatology

Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực
Chuyên khám và điều trị:
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

Bryan Tran A/C
Heating & Refrigeration

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHĂNG!
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam

Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA
DENTISTS AT LINCOLN GREEN

Bs. Nha Khoa
HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.
11307 Veterans Memorial, Houston 77067
TEL: 281-583-9001

COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)
COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

Peter Nguyen
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm
Sat.: 8:00am - 5:00pm

Long Star Realty
REALTOR & LOAN CONSULTANT
RE #702850 - NMLS #1535328
Commercial-Residential-Leasing

- Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
- PRIVATE LENDER
Lợi tức thấp ... không sao.
Bị trở ngại credit ... không sao.

Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!

Katherine Thao Le
(832) 276-0845
Katherineyourrealtor7@gmail.com
9131 Gianna Ct.
Houston, TX 77083

"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

Nha Sĩ Võ GIA HUÂN, D.D.S.
Devine Dental
12834 A Willow Center Dr, Houston
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064
Tel: **832-321-8888**

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24
Có Kiếng: **832-858-0229**
Có Kim Thu: **281-788-8229**
Văn phòng: **832-321-8888**

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM
- CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM
GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON

VIET SHIPPING
(832) 903 8888
NHANH - RẺ - AN TOÀN

**GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SAI GÒN)
HỒI BẢO MIỄN PHÍ**

RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2
HOUSTON, TX 77014
KHU CHỢ HONGKONG 3

OPERATIONS CLERK

Union Tech (utiontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston. Job description/Responsibilities:
Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr
Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.
Email: **Peter.Hsu@uniontechmfg.com**

ASKMAGIS.COM
Loc Tran
ASK MAGIS GROUP
832.620.5988

Gọi Lộc Giúp Bạn
Bán Nhà
Mua Nhà
Đầu Tư BDS
Miễn Phí Tư Vấn

BROKERED BY **exp REALTY**
8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070
(o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com

SAO MAI

CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY
TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ
HOTLINE: (832) 288-2601

13420 State Highway 249, Suite # C
Houston, TX 77086

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang
Hủ Tiếu Áp Chảo
Seafood
Gỏi Đu Đủ
Hủ Tiếu Xào Mềm
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

REALTY ASSOCIATES

ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN

12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066
www.har.com/hoangtran
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St Houston, TX 77018-2202
Phone: 281-345-2396

BBB

Cell: 713-545-4688
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!*

RE/MAX ALLIANCE

ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm
Chuyên vùng North & Northwest
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959
Fax: 832.415.2589
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067

BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ

Nhà Xe Lướt
Cơ Sở Thương Mại
Nhân Thọ/Medicare
Sức Khỏe Obama Care
Renew Bằng Nail/Tóc
Khai Thuê Cuối Năm

Chip/Medicaid/Medicare
Tiền Già/Tiền Hưu
SNAP (FoodStamps)
Giảm Thuế Nhà
Thị Thực Chử Kỳ
Thông dịch
Thị Quốc Tịch Mỹ

TU VẤN MIỄN PHÍ
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

2 T TRAVEL & SERVICES

• Bán vé máy bay
• Giấy tờ Việt Nam
• Di Trú, Bảo Lãnh
• Trợ Cấp Xã Hội
• Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088
281-445-0014

REALTY ASSOCIATES

KIỀU ĐOÀN
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Cell: 832-541-8470
Email: kieutdoan@hotmail.com
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

Northchase Family Practice Clinic

Bồng Mùi, MD
Lộc Vũ, MD
Thùy-Vân Nguyễn, FNP

11417 Veterans Memorial Dr. Houston, TX 77067

Xin liên lạc: 713-955-3919

RE/MAX

ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín
Cell: 832-452-4687
Email: truonghoa95@yahoo.com

HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN
Phone: (713) 518-7203
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:
Dịch Vụ Nhà Quàn:
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.
Đất nghĩa trang:
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quản American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt
www.prepaidfunerals.texas.gov
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

THANG HUNG Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:
3020 Gears Road
Houston, Texas 77067 281-999-1239
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:
9443 Kempwood Drive
Houston, Texas 77080 713-939-7021
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

TUYỂN NGƯỜI

1. Nhân viên văn phòng.
 2. Nhân viên warehouse, biết lái xe.
- Làm việc khu TX-249
L/L Linh: (714) 862 - 9095

Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

GRAND OPENING JULY 4TH 2020

HD FOOD MARKET

(Chợ Hưng Đông cũ)
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm

HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

